

UMA EXPLICAÇÃO SIMPLES DO MAIOR VERSÍCULO DO ALCORÃO: AYATUL KURSI

Avaliação: 4.9 

Descrição: Esta lição é uma ajuda para memorizar Ayatul Kursi e entender seu significado.

Category: [Lições](#) › [O Alcorão Sagrado](#) › [Explicação de alguns Versículos](#)

Por: Imam Mufti

Publicado em: 02 Dec 2019

Última modificação em: 25 Jun 2019

Pré-requisito

- A crença em Allah (2 partes).

Objetivos

- Aprender a tradução e o significado da *Ayatul Kursi* em uma linguagem simples.

Termos em árabe

- Tawhid* - A unidade e unicidade de Allah em relação a Seu Senhorio, Seus nomes e atributos e Seu direito de ser adorado.
- Salah* - Palavra em árabe para indicar a conexão direta entre o crente e Allah. Mais especificamente, no Islam, refere-se às cinco orações diárias formais e é o ato de adoração mais importante.
- Surah* - Capítulo do Alcorão.
- Kursi* - Trono.

Ayatul Kursi

Ayatul Kursi^[1], o maior versículo do Alcorão, é o versículo 255 da *Surah Al Baqara*. Traz grandes bênçãos quando é recitado. O Profeta (que a misericórdia e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) nos instruiu a recitá-lo após cada oração obrigatória e antes de dormir. A *Ayatul Kursi* é a proteção mais poderosa contra o demônio.

Texto, transliteração, tradução e explicação

“Allahu la ilaha illa huwa. Al-Hayyul qayyum. La ta khuthuhu sinatun walaa nawm. Lahu ma fis samawati wama fil ard. Man thal lathi yashfaau indahu illa bi ithnihi. Yaalamu maa bayna aydihim wamaa khalfahum. Walaa yuhituna bi shay-in min ilmihi

illa bima shaa. Wa siaa kursiyyuhus samaawaati wal-ard. Walaa yauduhu hifthuhuma. Wahuwal ali yul athim.” (Alcorão 2:255)

????????????????????????????????

Allahu la ilaha illa huwa

Allah, não existe deus senão Ele.

Esta é uma afirmação de *Tawhid Al Uluhiya*, de que não há outro Senhor fora d'Ele. Não há ninguém que mereça adoração, exceto Ele. Nada nem ninguém deve ser adorado no lugar d'Ele ou junto a Ele. Esse é o nosso propósito na vida e a razão pela qual Allah enviou Profetas e revelou Sua palavra. E, finalmente, é esse aspecto pelo qual seremos julgados no Dia do Juízo.

????????????????????????????

Al-Hayyul qayyum

O Vivente [Eterno], Aquele que subsiste [e Governa toda a criação] por Si mesmo.

O possuidor da vida eterna perfeita, que não é precedida pela inexistência e nunca deixará de existir. Ele é o Primeiro, sem começo, e o Último, sem fim. Não há nada antes ou depois d'Ele. Ele dá vida a todo o universo, mas ninguém dá vida a Ele. A vida perfeita significa que Ele tem atributos perfeitos, como a audição, a visão, a força e o conhecimento. Sua vida não se assemelha em nada com a vida humana.

Allah é auto-suficiente e sustenta todo o resto. Não muda nem desaparece. A criação não pode existir sem que Allah a mantenha unida.

Todas as coisas que são adoradas à parte de Allah não são para sempre, nem a criação depende delas, mas depende de Allah para seu sustento.

????????????????????????????

La ta khuthuhu sinatun walaa nawm

Não O tomam nem sonolência nem sono.

Os seres criados são vencidos pelo sono e pela sonolência, mas o Criador não dorme nem adormece, não se cansa nem descansa. Ao contrário da criação, Ele é livre de tais defeitos, seu ser é perfeito. Ele possui atributos de perfeição e majestade.

????? ?????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????

Lahu ma fis samawati wama fil ard

D'Ele é o que há nos céus e o que há na terra.

A Allah pertence tudo o que há neles e entre eles. Ele é o Altíssimo, o Provedor, o Rei, o Regulador. Todas as criações são assuntos em Seu Reino, e Ele é capaz de fazer com elas o que Lhe apraz. Os ídolos que são adorados em vez de Allah não têm controle nem domínio sobre nada.

??? ?????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????

Man thal lathi yashfaau indahu illa bi ithnihi

Quem intercederá junto d'Ele senão com Sua permissão?

Ninguém pode interceder e advogar por alguém sem a permissão e a complacência de Allah. Ele tem o controle perfeito de tudo. A intercessão é pela graça e misericórdia de Allah, e estará reservada no Dia do Juízo apenas para aqueles que Allah permitir interceder, como os profetas e os justos. Quanto àqueles a quem as pessoas adoram para que intercedam com Allah, não têm o direito de fazê-lo.

????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????

Yalamu maa bayna aydihim wamaa khalfahum

Ele sabe seu passado e seu futuro. [o manifesto e o oculto].

Ele conhece o estado de Sua criação. Ele sabe o que foi, o que é e o que será. Ele sabe o que está oculto e o que está manifesto. Ele sabe o que Suas criaturas realizaram e o que perderam. Ele sabe o que fizeram no passado e o que farão no futuro. Sabe o que escondem e o que mostram. Nada escapa ao Seu conhecimento, nada O confunde. Seu conhecimento é ilimitado, enquanto o da criação é limitado.

????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????????

Walaa yuhituna bi shay-in min ilmihi illa bima shaa

E nada abarcam de Sua ciência senão aquilo que Ele quer

Allah abençoou os seres humanos com o dom do conhecimento, mas não importa o quanto o conhecimento humano avance, permanecerá como uma gota no oceano em comparação com o conhecimento divino. Os seres humanos nem sequer conhecem completamente a si mesmos, como podem imaginar entender o conhecimento do mundo do oculto? Ninguém na criação sabe nada sobre o oculto, exceto os profetas que receberam algum conhecimento acerca dele.

????????????????????????????????????????????????????????????

Wa s^{ia}a kursⁱyyuh^us sama^{aw}aati wal^{ar}d

O Seu Trono abrange os céus e a terra

Assim como o conhecimento divino abrange toda a criação, o *Kursi* (trono) abrange todo o universo. Essa é a grandeza de Allah.

????????????????????????????????????????

Walaa ya^uduhu hi^fthuh^uma

cuja preservação não O abate

Nada o enfraquece. Muito ou pouco, fácil ou difícil, mais ou menos, grandioso ou humilde, Allah retém tudo e isso não O cansa nem um pouco.

????????????????????????????????????????

Wahu^wal ali yul athⁱm

porque é o Indulgente, o Altíssimo.

Allah é o Altíssimo, nada está acima dele e nada se assemelha a Ele. O Altíssimo está acima de toda descrição e compreensão. Allah é o possuidor de majestade e santidade, perfeição e glória, beleza e grandeza. Nada é maior que Ele, porque Allah é o Supremo, o Grandioso.

Notas de rodapé:

[1] Versículo do *Al-Kursi* (Alcorão 2:255)

Endereço da web deste artigo:

<https://webcache001.newmuslims.com/pt/articles/72/uma-explicacao-simples-do-maior-versiculo-do-alcorao>

direito autoral © 2011 - 2024 NewMuslims.com. Todos os direitos reservados.